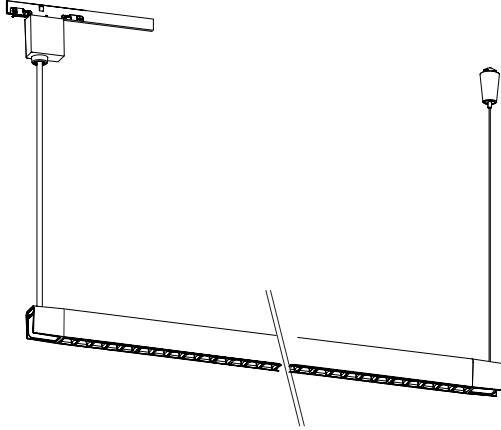


2.510.773.01 IS19637/01	iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص
ART.	A	
RP17 - RP18 RP37 - RP38	0,23	
RP19 - RP20 RP39 - RP40	0,22	
RP21 - RP22 RP41 - RP42	0,31	
RP23 - RP24 RP43 - RP44	0,29	
RP25 - RP26 - RP45 - RP46 PT86 - PT87 - PT94 - PT95	0,39	
RP27 - RP28 - RP47 - RP48 PT88 - PT89 - PT96 - PT97	0,37	
RP29 - RP30 - RP49 - RP50 PT90 - PT91 - PT98 - PT99	0,62	
RP31 - RP32 - RP51 - RP52 PT92 - PT93 - PU00 - PU01	0,58	
RP33 - RP34 RP53 - RP54	0,93	
RP35 - RP36 RP55 - RP56	0,87	
RP57 - RP58	0,12	
RP59 - RP60	0,11	
RP61 - RP62	0,16	
RP63 - RP64	0,15	
RP65 - RP66 - PU02 - PU03	0,2	
RP67 - RP68 - PU04 - PU05	0,18	
RP69 - RP70 - PU06 - PU07	0,32	
RP71 - RP72 - PU08 - PU09	0,3	
RP73 - RP74	0,48	
RP75 - RP76	0,44	
RP77 - RP78 RH35 - RH36	0,28	
RP79 - RP90 RH37 - RH38	0,26	
RP81 - RP82 RH39 - RH40	0,37	
RP83 - RP84 RH41 - RH42	0,35	
RP85 - RP86 - RH43 - RH44 PU10 - PU11	0,47	
RP87 - RP88 - RH45 - RH46 PU12 - PU13	0,43	
RP89 - RP90 - RH47 - RH48 PU14 - PU15	0,74	
RP91 - RP92 - RH49 - RH50 PU16 - PU17	0,69	
RP93 - RP94 - RH51 - RH52	1,11	
RP95 - RP96 - RH53 - RH54	1	
PE18 - PE19 - PE20 - PE21	0,07	
PE22 - PE23 - PE24 - PE25	0,1	
PE26 - PE27 - PE28 - PE29	0,13	
PE30 - PE31 - PE32 - PE33	0,23	
PE34 - PE35 - PE36 - PE37	0,4	
PE38 - PE39 - PE40 - PE41	0,04	
PE42 - PE43 - PE44 - PE45	0,06	
PE46 - PE47 - PE48 - PE49	0,08	
PE50 - PE51 - PE52 - PE53	0,14	
PE54 - PE55 - PE56 - PE57	0,22	
595C - 596C - 599C - 600C	0,78	
597C - 598C - 601C - 602C	0,73	
603C - 604C	0,40	
605C - 606C	0,37	
607C - 608C - 611C - 612C	0,93	
609C - 610C - 613C - 614C	0,83	
615C - 616C - 617C - 618C	0,29	
619C - 620C - 621C - 622C	0,18	

2.510.773.01 IS19637/01	iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص
ART.	A	
RP17 - RP18 RP37 - RP38	0,23	
RP19 - RP20 RP39 - RP40	0,22	
RP21 - RP22 RP41 - RP42	0,31	
RP23 - RP24 RP43 - RP44	0,29	
RP25 - RP26 - RP45 - RP46 PT86 - PT87 - PT94 - PT95	0,39	
RP27 - RP28 - RP47 - RP48 PT88 - PT89 - PT96 - PT97	0,37	
RP29 - RP30 - RP49 - RP50 PT90 - PT91 - PT98 - PT99	0,62	
RP31 - RP32 - RP51 - RP52 PT92 - PT93 - PU00 - PU01	0,58	
RP33 - RP34 RP53 - RP54	0,93	
RP35 - RP36 RP55 - RP56	0,87	
RP57 - RP58	0,12	
RP59 - RP60	0,11	
RP61 - RP62	0,16	
RP63 - RP64	0,15	
RP65 - RP66 - PU02 - PU03	0,2	
RP67 - RP68 - PU04 - PU05	0,18	
RP69 - RP70 - PU06 - PU07	0,32	
RP71 - RP72 - PU08 - PU09	0,3	
RP73 - RP74	0,48	
RP75 - RP76	0,44	
RP77 - RP78 RH35 - RH36	0,28	
RP79 - RP90 RH37 - RH38	0,26	
RP81 - RP82 RH39 - RH40	0,37	
RP83 - RP84 RH41 - RH42	0,35	
RP85 - RP86 - RH43 - RH44 PU10 - PU11	0,47	
RP87 - RP88 - RH45 - RH46 PU12 - PU13	0,43	
RP89 - RP90 - RH47 - RH48 PU14 - PU15	0,74	
RP91 - RP92 - RH49 - RH50 PU16 - PU17	0,69	
RP93 - RP94 - RH51 - RH52	1,11	
RP95 - RP96 - RH53 - RH54	1	
PE18 - PE19 - PE20 - PE21	0,07	
PE22 - PE23 - PE24 - PE25	0,1	
PE26 - PE27 - PE28 - PE29	0,13	
PE30 - PE31 - PE32 - PE33	0,23	
PE34 - PE35 - PE36 - PE37	0,4	
PE38 - PE39 - PE40 - PE41	0,04	
PE42 - PE43 - PE44 - PE45	0,06	
PE46 - PE47 - PE48 - PE49	0,08	
PE50 - PE51 - PE52 - PE53	0,14	
PE54 - PE55 - PE56 - PE57	0,22	
595C - 596C - 599C - 600C	0,78	
597C - 598C - 601C - 602C	0,73	
603C - 604C	0,40	
605C - 606C	0,37	
607C - 608C - 611C - 612C	0,93	
609C - 610C - 613C - 614C	0,83	
615C - 616C - 617C - 618C	0,29	
619C - 620C - 621C - 622C	0,18	

2.510.773.01 IS19637/01	iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص
ART.	A	
RP17 - RP18 RP37 - RP38	0,23	
RP19 - RP20 RP39 - RP40	0,22	
RP21 - RP22 RP41 - RP42	0,31	
RP23 - RP24 RP43 - RP44	0,29	
RP25 - RP26 - RP45 - RP46 PT86 - PT87 - PT94 - PT95	0,39	
RP27 - RP28 - RP47 - RP48 PT88 - PT89 - PT96 - PT97	0,37	
RP29 - RP30 - RP49 - RP50 PT90 - PT91 - PT98 - PT99	0,62	
RP31 - RP32 - RP51 - RP52 PT92 - PT93 - PU00 - PU01	0,58	
RP33 - RP34 RP53 - RP54	0,93	
RP35 - RP36 RP55 - RP56	0,87	
RP57 - RP58	0,12	
RP59 - RP60	0,11	
RP61 - RP62	0,16	
RP63 - RP64	0,15	
RP65 - RP66 - PU02 - PU03	0,2	
RP67 - RP68 - PU04 - PU05	0,18	
RP69 - RP70 - PU06 - PU07	0,32	
RP71 - RP72 - PU08 - PU09	0,3	
RP73 - RP74	0,48	
RP75 - RP76	0,44	
RP77 - RP78 RH35 - RH36	0,28	
RP79 - RP90 RH37 - RH38	0,26	
RP81 - RP82 RH39 - RH40	0,37	
RP83 - RP84 RH41 - RH42	0,35	
RP85 - RP86 - RH43 - RH44 PU10 - PU11	0,47	
RP87 - RP88 - RH45 - RH46 PU12 - PU13	0,43	
RP89 - RP90 - RH47 - RH48 PU14 - PU15	0,74	
RP91 - RP92 - RH49 - RH50 PU16 - PU17	0,69	
RP93 - RP94 - RH51 - RH52	1,11	
RP95 - RP96 - RH53 - RH54	1	
PE18 - PE19 - PE20 - PE21	0,07	
PE22 - PE23 - PE24 - PE25	0,1	
PE26 - PE27 - PE28 - PE29	0,13	
PE30 - PE31 - PE32 - PE33	0,23	
PE34 - PE35 - PE36 - PE37	0,4	
PE38 - PE39 - PE40 - PE41	0,04	
PE42 - PE43 - PE44 - PE45	0,06	
PE46 - PE47 - PE48 - PE49	0,08	
PE50 - PE51 - PE52 - PE53	0,14	
PE54 - PE55 - PE56 - PE57	0,22	
595C - 596C - 599C - 600C	0,78	
597C - 598C - 601C - 602C	0,73	
603C - 604C	0,40	
605C - 606C	0,37	
607C - 608C - 611C - 612C	0,93	
609C - 610C - 613C - 614C	0,83	
615C - 616C - 617C - 618C	0,29	
619C - 620C - 621C - 622C	0,18	

LIBERA BROADCAST (PWM) for Filorail



IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

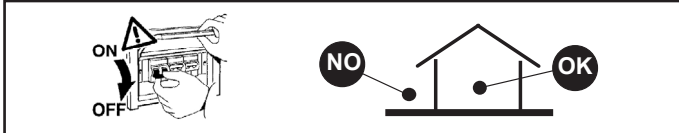
RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

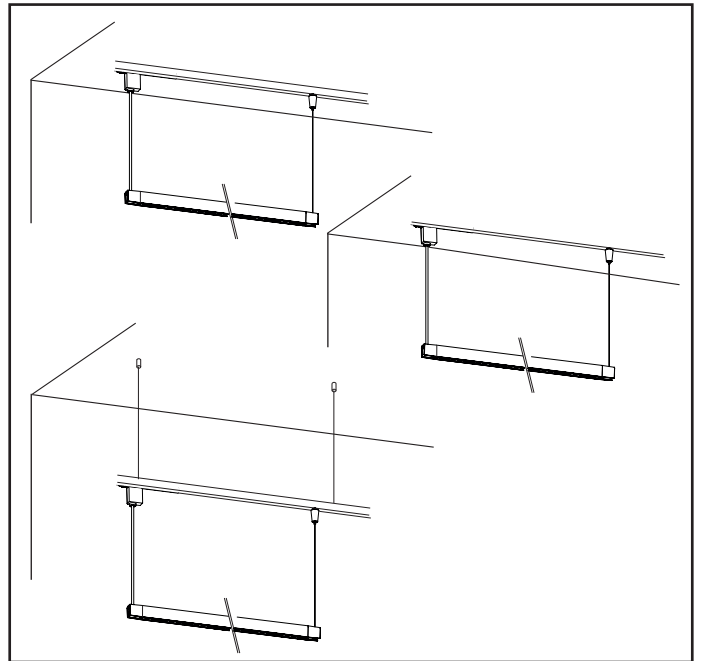
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

IT Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

EN Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

FR Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

DE Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

ES El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

DA Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.

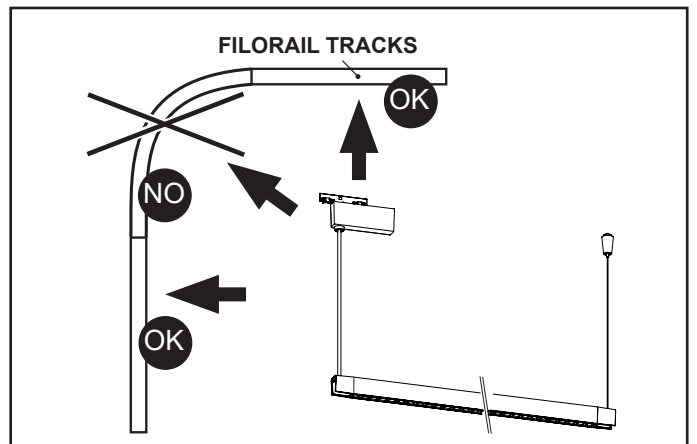
NO Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

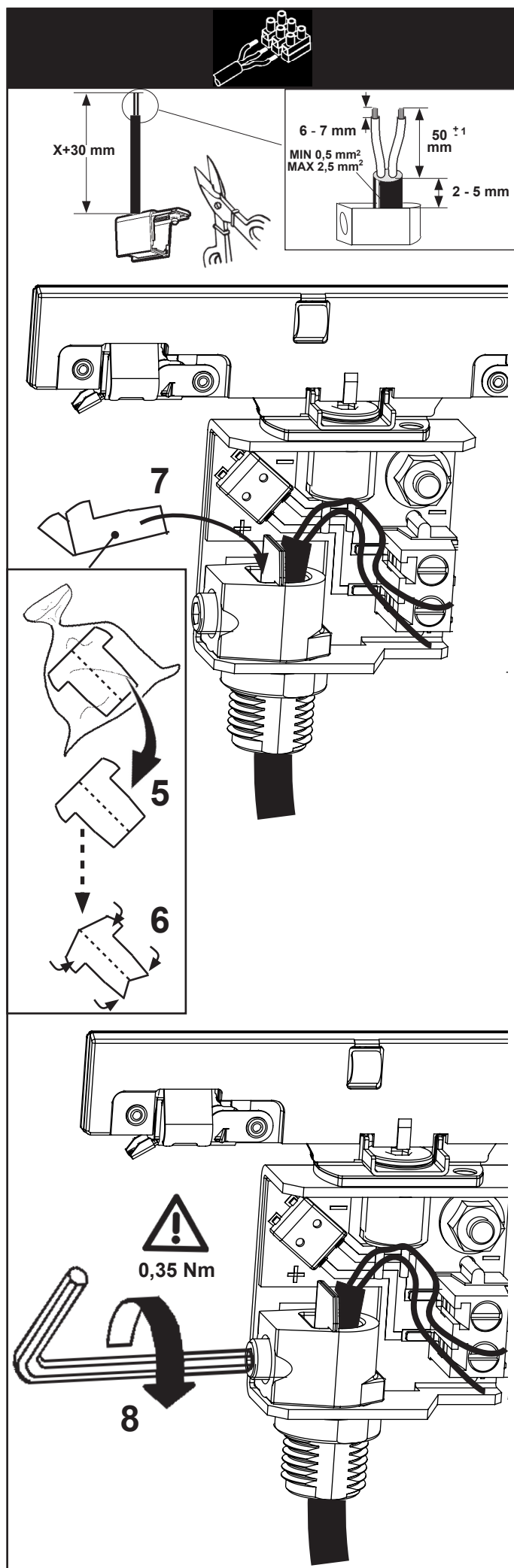
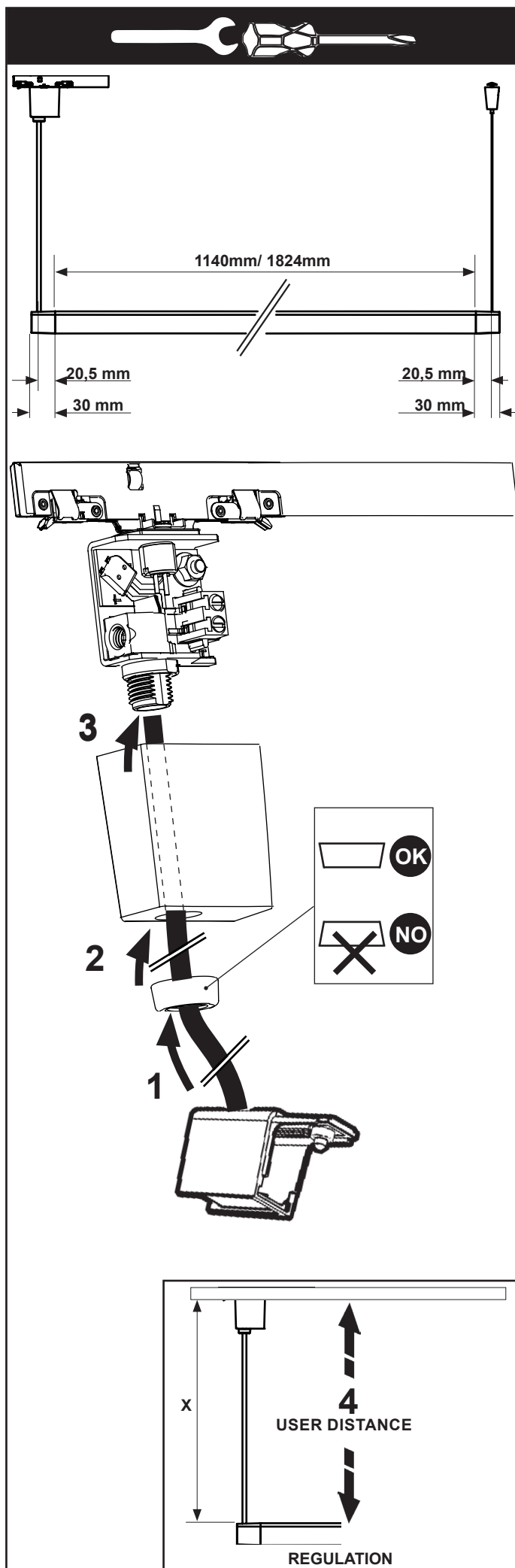
SV Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

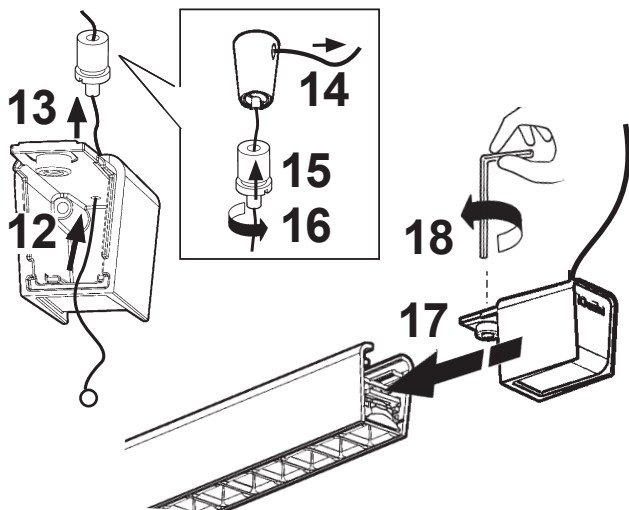
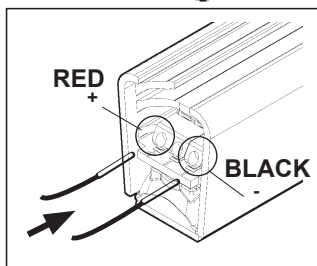
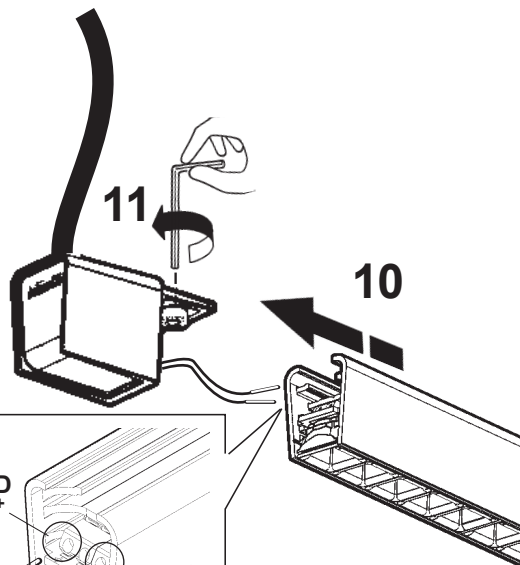
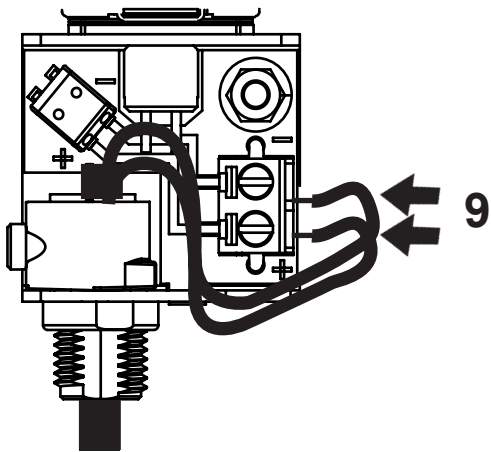
RU Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

ZH 此产品的正常运行只有在使用的IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

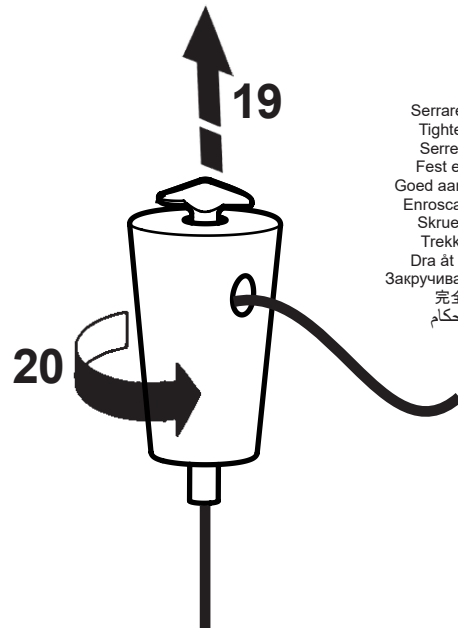
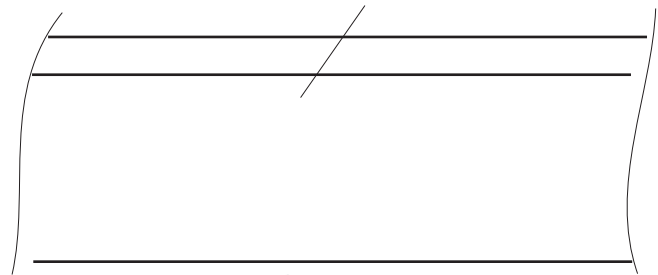
AR بضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini





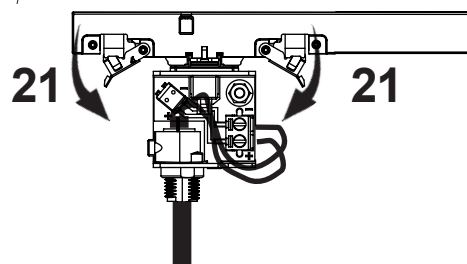
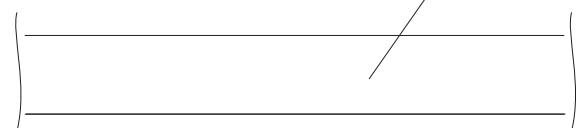


FILORAIL TRACKS

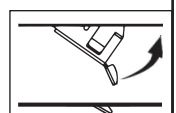
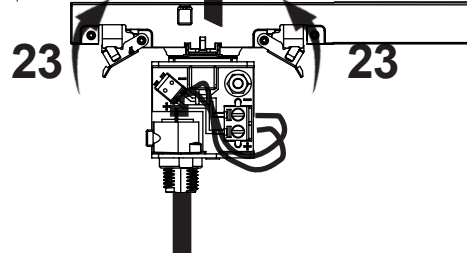


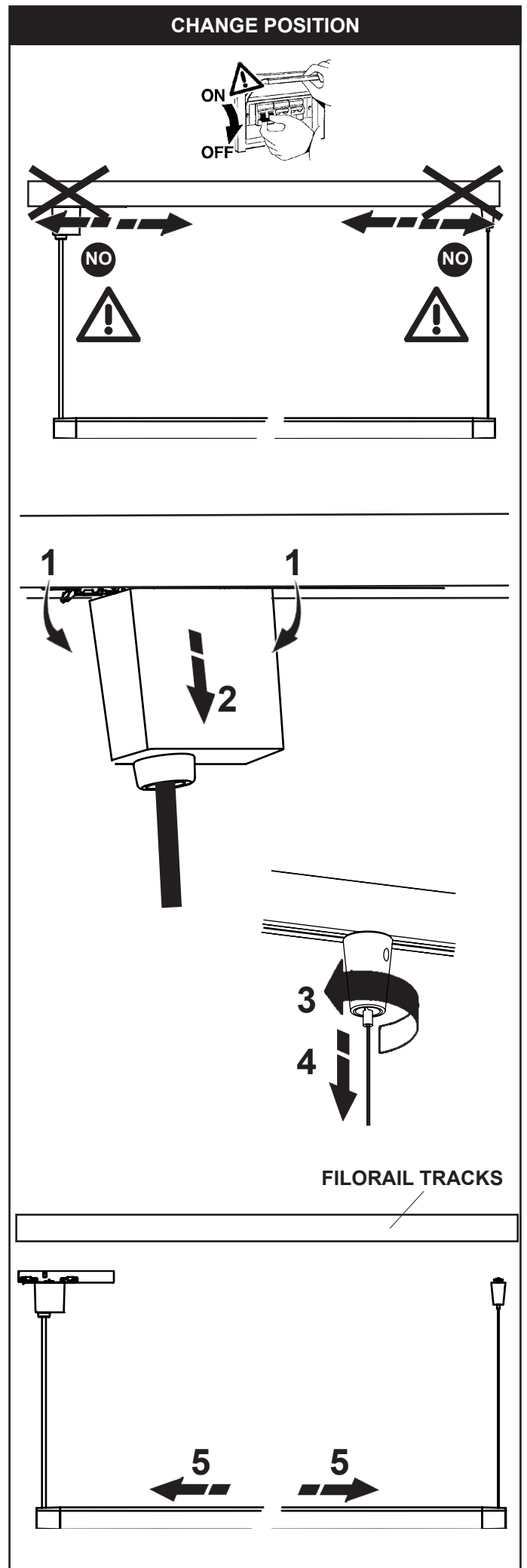
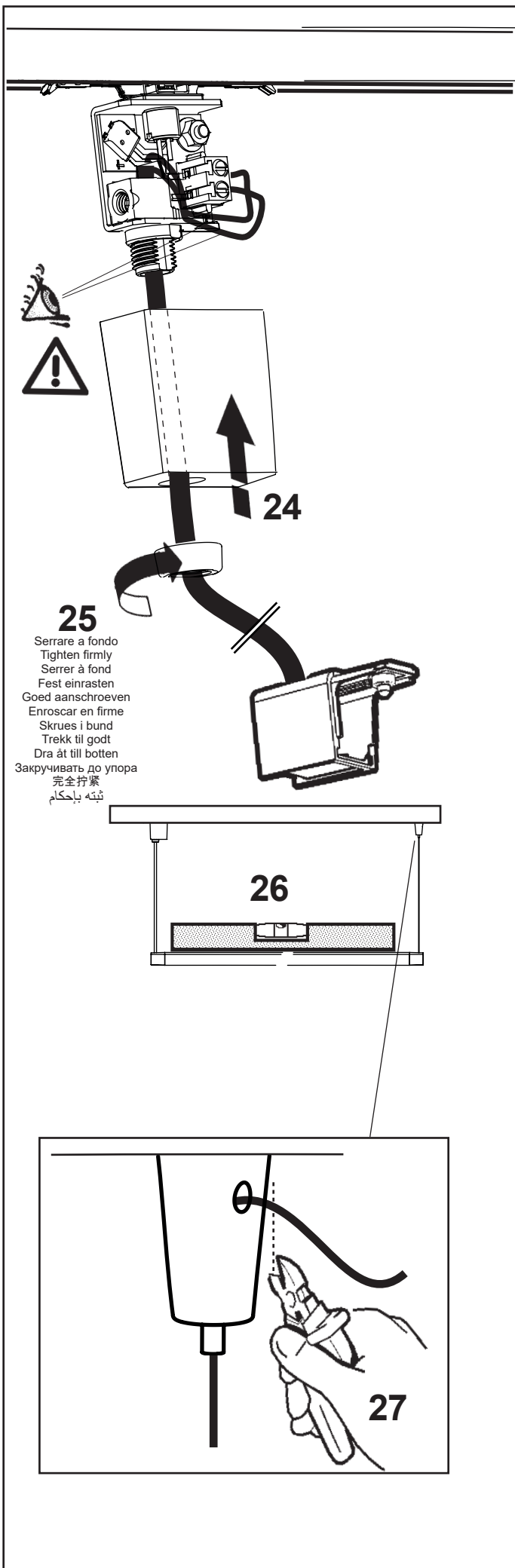
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt till botten
Закручивать до упора
完全拧紧
ثبته بإحكام

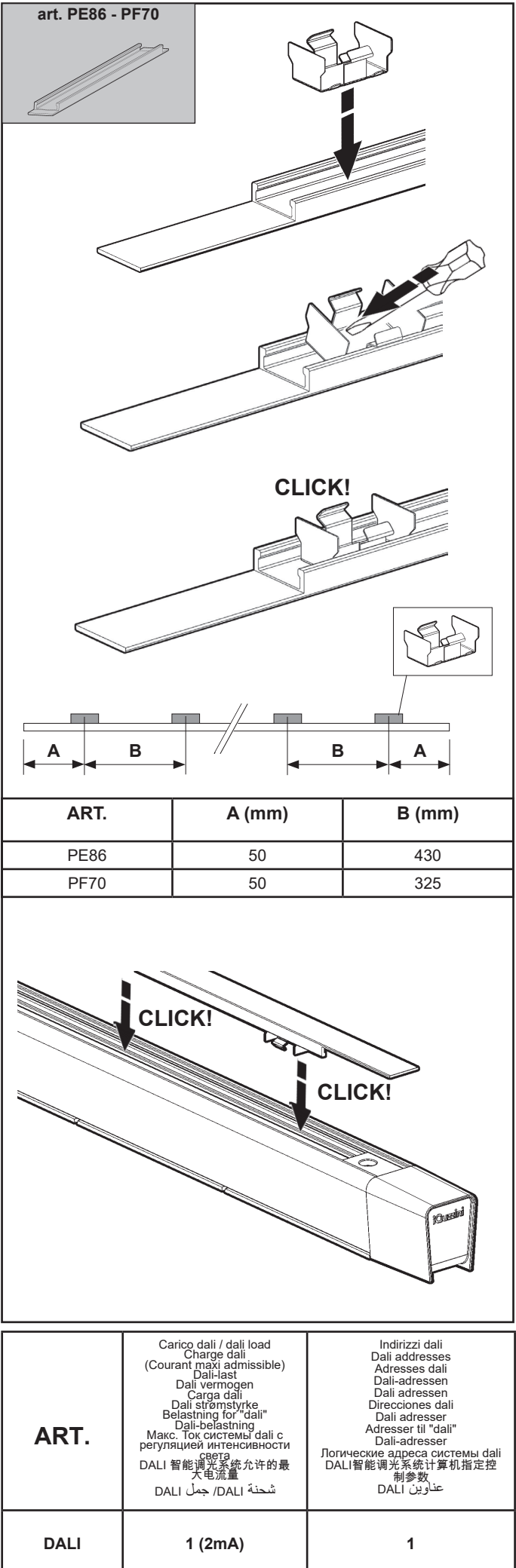
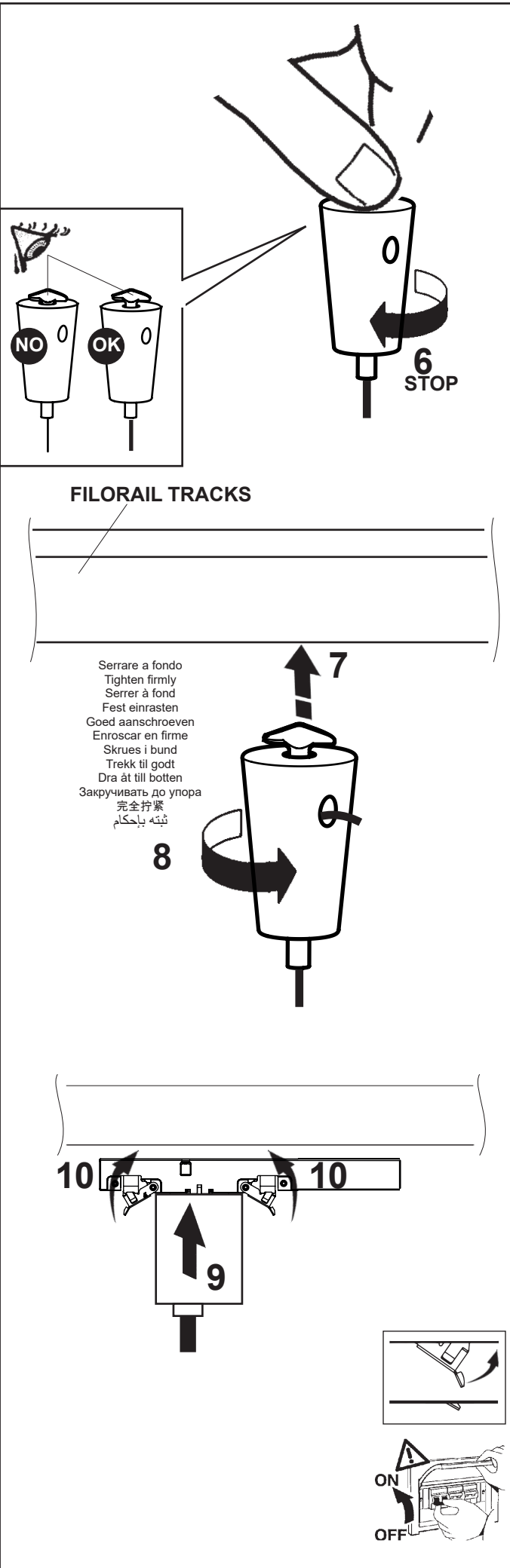
FILORAIL TRACKS



FILORAIL TRACKS





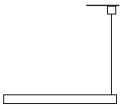
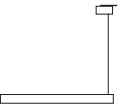
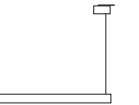


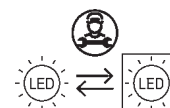


IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Il fabbricante/importatore, iGuzzini Illuminazione, dichiara che i prodotti BLE sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.iguzzini.com>.
EN The manufacturer/importer, iGuzzini Illuminazione, hereby declares that its BLE products comply with EU regulation 2014/53/UE. The complete EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <http://www.iguzzini.com>.
FR Le fabricant/l'importateur, iGuzzini Illuminazione, déclare que les produits BLE sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <http://www.iguzzini.com>.
DE Der Hersteller/Importeur iGuzzini Illuminazione erklärt, dass die Produkte BLE der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter <http://www.iguzzini.com> eingesehen werden.
NL De fabrikant/importeur iGuzzini Illuminazione verklaart dat de producten BLE overeenstemmen met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres: <http://www.iguzzini.com>
ES El fabricante/importador, iGuzzini Illuminazione, declara que los productos BLE son conformes con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <http://www.iguzzini.com>.
DA Fabrikanten /importøren, iGuzzini Illuminazione (iGuzzini Belysning) erklærer, at BLE-produkterne stemmer overens med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst står til rådighed på den følgende Internetadresse: <http://www.iguzzini.com>
NO Produsenten/importøren, iGuzzini Illuminazione, erklærer at produktene BLE er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <http://www.iguzzini.com>
SV Tillverkaren/importören, iGuzzini Illuminazione, försäkrar att nedanstående BLE-produkter är överensstämmande med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress: <http://www.iguzzini.com>
RU Изготовитель/импортер iGuzzini Illuminazione заявляет, что изделия BLE отвечают требованиям директивы 2014/53/UE. С полным текстом Декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: <http://www.iguzzini.com>
ZH 制造商/进口商 iGuzzini Illuminazione 照明公司声明产品 BLE 符合指令 2014/53/UE 的要求。欧盟符合性声明的完整内容可到以下网址查阅: <http://www.iguzzini.com>
AR تُقر الشركة المصنعة/المستورد، iGuzzini Illuminazione، بأن منتجات BLE مطابقة للتوجيه 2014/53/UE. يتوفر النص الكامل لإقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي على الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.iguzzini.com>

COMPATIBILITY

Control type	Power supply type	  			NOTES:
		DALI BROADCAST (PWM)	DALI POWERLINE	CASAMBI	
DALI (BROADCAST)	ON-OFF Power Supply + DALI-PWM interface	✓	X	X	ANY DALI Broadcast (PWM) Tool For Filorail
DALI (BROADCAST)	DALI (PWM) Power Supply	✓	X	X	ONLY LIBERA DALI Broadcast (PWM) Tool For Filorail
DALI	DALI Powerline Power Supply	X	✓	X	ANY DALI Powerline Tool For Filorail
CASAMBI	ON-OFF Power Supply	X	X	✓	ANY Casambi Tool For Filorail
ON-OFF ONLY	ON-OFF Power Supply	✓	✓*	✓*	ANY Tool For Filorail
* ATTENTION: THE PRODUCT MUST BE NEW AND MUST NOT HAVE BEEN PROGRAMMED BEFORE					



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



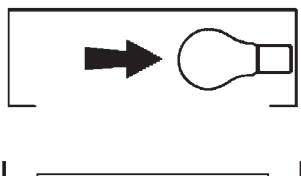
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Leverer den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

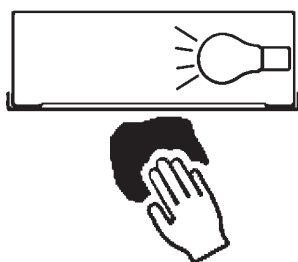


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



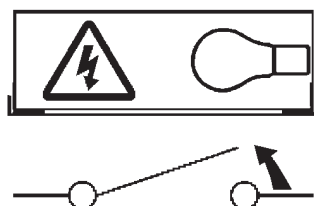
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminaire cleaning operations
F Instructions pour le nettoyage du luminaire
D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

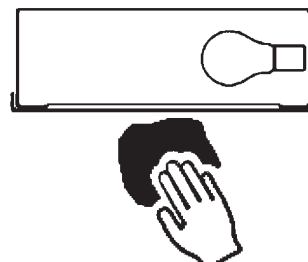


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

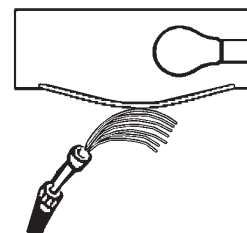
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryt strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



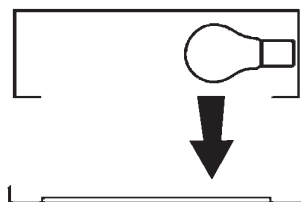
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



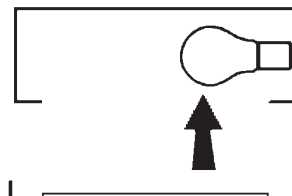
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



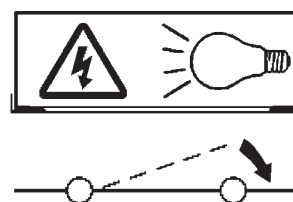
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部

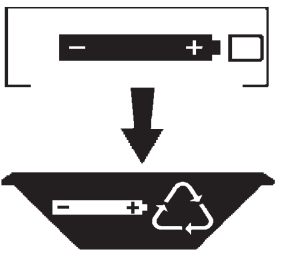


Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstill linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			